



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 5/05

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

17 березня 2005

СПРАВА: Спортовий Вікенд

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що в днях 27-30 травня 2005 в Тарасівці відбудеться Спортовий Вікенд для юнацтва (від 9 років вгору) та зацікавлених дружинників. У програмі передбачені наступні види спорту: archery, paintballing, horse riding, go-karting, Snow Dome і т.п. Кошт участі у повній програмі Спортивного Вікенду становить £90 (дев'ятдесят фунтів) для старшого юнацтва і £75 (сімдесят п'ять) для молодшого юнацтва. Просимо зацікавлених осіб виповнити залучену анкету та переслати прямо до спортивного референта, друга Йосифа Купранця (12 Grafham Close, Chellaston, Derby DE73 1XJ – tel. 01332 691 493) із залученою сумою до 1 травня 2005. Число учасників обмежене, так що першенство матимуть ті, що зголосяться найскоріше. Реєстрація передбачується в п'ятницю 27 травня 2005 після 20:00 години, а формальне закриття – у понеділок 30 травня 2005 після сніданку. Просимо, щоб юнацтва привезло зі собою начення і тарілки.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 5/05

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

17 March 2005

ITEM: Outdoor Pursuits Weekend

Dear Members

Please be informed that the 5th Annual Outdoor Pursuits Weekend is being planned in Tarasivka on the Bank Holiday Weekend of 27-30 May 2005 for all yunatstvo (from 9 years of age) and interested druzhynnyky. Planned activities include: archery, paintballing, horse riding, go-karting, Snow Dome, and others. To take part in the full programme of events costs £90 (ninety pounds) for 13+ and £75 (seventy-five pounds) for the under 13s. All interested should fill in the enclosed forms and return it to the Sports Coordinator, Josef Kupranec (12 Grafham Close, Chellaston, Derby DE73 1XJ – tel. 01332 691 493) before 1 May 2005 with an enclosed cheque. The Outdoor Pursuits Weekend is limited in number and places will be allocated on a first come first serve basis. Registration will take place on the evening of Friday 27 May 2005, and formal close will be after breakfast on Monday 30 May 2005. Please ensure that you bring your own eating utensils and plates.

Спортовий Вікенд СУМ – 27-30 травня 2005

Зголошення юнацтва

Просимо заповнити анкету та повернути до:

Joe Kupranec
12 Grafham Close
Chellaston
Derby
DE73 1XJ

Реченець зголошень – 1 травня 2005. Після цієї дати не прийматимуться зголошення. Просимо переслати гроші разом із зголошенням. За пізні зголошення треба додати 10% до ціни. Чеки треба виписувати на “Ukrainian Youth Association”

Ім'я: 1 _____ чол./жін.
2 _____ чол./жін.
3 _____ чол./жін.
4 _____ чол./жін.

Адреса: _____

Число телефону: Домашній _____
Мобільний _____

Дата народження: 1 _____
2 _____
3 _____
4 _____

Підпис батьків/опікуна _____

Кошт таборування - £75 мол. юнацтво x число осіб = Разом (а) _____
Кошт таборування - £90 для 13+ x число осіб = Разом (б) _____

NB Please ensure you have signed the supplied consent form

=====

БАТЬКИ/ОПІКУНИ

Заохочуємо батьків/опікунів до участі у програмі табору. Ваша участь zapewнить успішне проведення таборової програми. Просимо заповнити слідуєчу анкету:

Зголошення батьків/опікунів

Ім'я 1 _____

2 _____

Адреса (якщо відмінна від вищеподаної)

Число телефону:

Дом. _____ Роб. _____

Моб. _____

Тільки нічліг і харчі @ £30 від особи = _____

ПЛЮС

слідуєчі види спорту

Go-Karting (12 & under) @ £10.00 per person = _____

Archery (12 & under) @ £5 per person = _____

Go-Karting (13 +)
(inc. transport & buffet lunch) @ £20 per person = _____

Transport & Buffet Lunch Only @ £10 per person = _____

Paintballing * @ £20 per person = _____ *

Horse Riding * @ £10.00 per person = _____ *

Snow Dome (skiing etc)
(inc transport and meal) @£20 per person = _____

Transport & Buffet Lunch Only @ £10 per person = _____

Разом (c) = _____

УСЕ РАЗОМ (a + b + c) = =====

Підпис _____

Дата _____

*NB Horse riding обмежене для юнацтва від 9-12 років життя, а paintballing для юнацтва від 13 років вгору. Обидва заняття відбуватимуться рівночасно. Зазначіть у котрому маєте бажання брати участь.

Зазначіть якщо можете допомогти із:

Перевозом юнацтва на заняття ТАК/НІ Нічною Сійкою ТАК/НІ